

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > Si?m fos Amors de joi donar tan larja > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE f

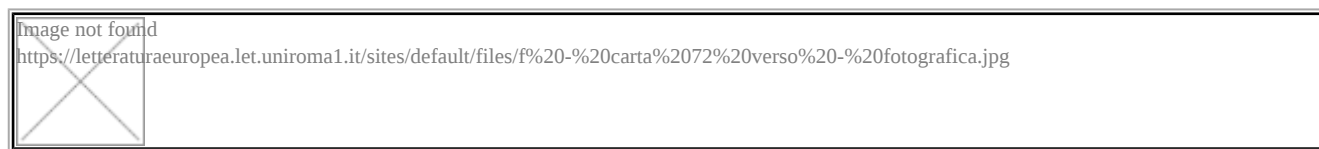
CANZONIERE f

- letto 2297 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto](#)

[1]



- letto 2472 volte

Edizione diplomatica

arnaut daniel

Sim fos amors de ioi donar tan larga. ?co(n)ieu soi liei dauar cor fin efra(n)c. ia demo
s ior(n)s nom calgra far embarc. quieu am ta(n)t aut quespers mi puei em plo(n)ba. eca(n)
malbir co(n)soi de pretz al som.mot mena(n)mais car auc lauziei uoler. queras sai
ieu q(ue)mos cors emos sens. me fara(n) far mon grat rica (con)questa?
Pero sim fauc lonc esper nomen barga. quen tan ric luoc mi soi mes emesta(n)c.
do(n)li bel dig mi te(n)ran de ioi larc. esegrai ta(n)t co(n) mi port alato(n)ba. quieu non soy
ies cel q(ue)lais aur per plom. e pus en liei no(n)tainh com ren esmer. tan li serai fis
e obediens. tro desamor sil platz baizan miuesta
Sa gra(n)s ualors esotz pretz mi descarga. dels grius sospirs do(n) mi dolon li flanc.
car empatz pre(n)c la fan el sofri el parc. pueis de beutatz son las autras emco(n)
ba. q(ue)la genser par quai pres un tom. pus bas de liei qui la ue eso uer. car totz
bo(n)s aips ioi eiouens esens. reinhon en liei qus no(n)ues nens nin resta.

- letto 2187 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

arnaut danel	Arnaut Danel
	I
Sim fos amors de ioi donar tan larga. ?co(n)ieu soi liei dauar cor fin e fra(n)c. ia demo s ior(n)s nom calgra far embarc. quieu am ta(n)t aut quespers mi puei em plo(n)ba. eca(n) malbir co(n)soi de pretz al som.mot mena(n)mais car auc lauziei uoler. queras sai ieu q(ue)mos cors emos sens. me fara(n) far mon grat rica (con)questa?	Si.m fos amors de ioi donar tan larga, con ieu soi liei d'aver cor fin e franc ia de mos iorns no.m calgra far embarc qu'ieu am tant aut qu'espers mi puei'e.m plonba. E can m'albir con soi de pretz al som mot m'en an mais car anc l'auziei voler qu'eras sai ieu que mos cors e mos sens me faran far, mon grat, rica conquesta?.
	II
Pero sim fauc lonc esper nomen barga. quen tan ric luoc mi soi mes emesta(n)c. do(n)li bel dig mi te(n)ran de ioi larc. esegrai ta(n)t co(n) mi port alato(n)ba. quieu non soy ies cel q(ue)lais aur per plom. e pus en liei no(n) tainh com ren esmer. tan li serai fis e obediens. tro desamor sil platz baizan miuesta	Pero si.m fauc lonc esper no m'enbarga qu'en tan ric luoc mi soi mes e m'estanc don li bel dig mi tenran de ioi larc e segrai tant c'on mi port a la tonba; qu'ieu non soy ies cel que lais aur per plom e pus en liei non tainh c'om ren esmer tan li serai fis e obediens tro de s'amor, s'il platz, baizan mi vesta.
	III
Sa gra(n)s ualors esotz pretz mi descarga. dels grieus sospirs do(n) mi dolon li flanc. car empatz pre(n)c la fan el sofri el parc. pueis de beutatz son las autras emco(n) ba. q(ue)la genser par quaia pres un tom. pus bas de liei qui la ue eso uer. car totz bo(n)s aips ioi eiouens esens. reihon en liei qus no(n)ues nens nin resta.	Sa grans valors e sotz pretz mi descarga dels grieus sospirs don mi dolon li flanc car em patz prenc l'afan e.l sofri e.l parc pueis de beutatz son las autras em conba la genser par qu'aia pres un tom pus bas de liei, qui la ve, es o ver, car totz bons aips, ioi e ivens e sens reihon en liei, q'us non v'es nens ni.n resta.

- letto 2808 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-f-1>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000800f/f154.image.r=fran%C3%A7ais%2012472.langFR>